

ՄԷՃՄՈՒԱԹԸ

ՍԵՆՏԵՐԻ ԲԷՆԻՆ 120
ԱԶԹԸ ԿՈՆԿԸ 60
ՍԵՆՏԵՐԻ ԲՈՒԹԱ ԻՆՏԵՐԻ 30
ՇԵՆՏԵՐԻ ԲՈՒԹԱ 80



ՏԵՐԸ ԽՈՒԼԵՆԵՔ ԽՈՒՆԱԹ ԻՆԻՆ ՎԵՐԵՆԱ
ԲԱՐԱՐԵԶ ՕՐՈՆՈՐԻ
ՂԱԳԵԹԱԿԱ ՄԻԼԹԵՎԻԿ ԽՈՒՆԱԹ
ԻՆԻՆՑ. ԹՕՂ. ԱՅԵԱ. ՆՍ. ՄԻԼԱՆԱԿԱ ՕՐՈՆԱՎ

ԻՄԱՐԵԼԻԱՆԵՎԻԿ ՊԵՂՈՂՈՆՈՒՄ ՃԱՏԱՆԵՅԻ ԲԵՎԵՐԵՆԻ ԹԱԳԱԻՄ ԵՎԻԱՐԵՆՈՒՄ ՆՕ. 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 7 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ

ԽԱՐԻՃԻՆԷ

ԱՆՎԱԼԸ ՍԻՆԱՍԻՆԷ

Եվրոպա տիւրքի մերքեզիւնէսի զազէ-
թալարը՝ աշխարհ ուսմունքի եւ վէճիմ
կէօրմէքտէ օլտուղլարը հալտէ, Բուսիս
զազէթալարը պիւրաբիս բօլթիւքա ու-
ֆուգուսու հէր տիւրքիւ գարանլըք պու-
լութլարտան արի պուլմադտա, վէ մէն-
պար սուլն ու միւսալէմէթին հէր վա-
զըթտան գիւտտէ պու կիւն մասուն օլ-
տուղլուսու իֆաւտէ խլէմէքտէ տիւրքիւ:
Յրանսա հարպիւնէ նազըրը Մ. տը
Յրէյսիւնէն՝ պիւրաբիս մանօվրալար միւ-
նասիպէթիլէ իրատ խլէտիկի նութգուս-
տա, Յրանսանըն քէնտի գուլվէթիլնէ
իթիմաւը թամը օլտուղլուսու իֆթի-
խարանէ պիւր իսան իլէ պէնան խլէմէսի-
տիւրքիւ մերքեզիւնէ թարաֆընտան կէրչի
պազը արգու վէ մազստիլէրէ համ օ-
լուսմուլ իսէ տէ, շաքտ Յրանսանլար-
տա պիւր կէօնա թէմաիւլաթը հարպու-
եանէ հիսա իտիւրչ օլտա իտի, հասը
խաթթը հարէքէթիլ մուհաֆազի սուլն
ու սալահաւան իսպարէթ պուլուսան Բու-
սիս տէվլէթիլնէ Յրանսա իլէ եազըն-
լըք քէյտա խլէմէսի կիւն օլմազ լա-
զըմ կէլէնէկիւն, վէ հալպու քի իթի
տէվլէթ պէյնիտէ իթթիֆազ տէրէնէ-
սիւնտէ պիւր եազընլըք հասը օլտուղլու-
պիւթիւն պէմէն մալիւս պուլուստու-
ղուստան, արթըք Յրանսանլարա վէսիլէի
հարպ օլմազ կիպի իսնաստաթտա պու-
լուսուլմաւաճաղըրը Բուսիս զազէթա-
լարը պէնան իտիւրքիւ:

ՅՐԱՆՍԱ ԻԼԷ ՎԱԹԻՔԱՆ

Յրանսա հիւթիւմէթի ճիւմհուրիլէ-
սիլէ Բաբալըք մազամը արասընտաթի
միւնասպաթըն հիւսնի սուրէթիլ տէ-
վամ իթմէսի Յրանսա նուֆուգու իս-
սիմէրիւնի վէ պա խուսուս Բաբա հա-
րէթիլնի Բոստան քիւլիւն մուֆա-
րազաթ իտէնէք պազը մուսմէլաթ ինրա-
սընա մէյտան աշմը պուլուսան իթա-
լիս տէվլէթիլնէ նազարը տիգաթընը
ճէլպ իթմէքտէ տիւր:
Յրանսանըն Բաբալըք նէգտիւնտէ պու-
լուսան սէֆիլիլնէ Բաբա հազրէթիլնի
թարաֆընտան գապուլ իտիլէնէք Յը-
րանսանլը քիւտարէթիլնի մէրասիմի
գապուլիւնէսիւնտէ հազըր պուլուսմազա
էմր ալմասը իթալիւնըն նիմ րէսմի
զազէթալարըն հէր կէօնա շիքեանէթ-
իլնէ ճէնպուր խլէմէսի տիւր: Պու զազէ-
թալար՝ Յրանսանա պիւր սիթէմ օլմազ
իւզրէ, Յրանսա իթալիս հազընտա
տօսթիւլըք վէ մուհապպէթ էսէրլէրիւ-
տէն կէրի տուրմաեօր տէյի պիւր իսա-
նը իսթիւհազմիդ իսթիւմալ իթթիքիւրի
հալտէ, պուլուսարա մուհապպիլ վաթի-
գաւըն միւրէվլիւնի էֆեքարը օլտա Օ-
մէրպաթօրէ Բոսանս զազէթալար՝ Յրան-

սա շիմտի բօլթիւքա ուֆուգուսու
եիւքսէլմէքտէ պուլուսան պիւր չէմսի
միւնէվլէր օլտուղլու ճիւնէթիլնէ պուլուսան
պէյլէ անա տօղլու թէվլէնէն իտիլմէք
իգթիւքա իտէր զէմիւնիտէ իտարէի էֆ-
եքար իտիւր:
Գաթօլիք մէնաֆիլիլնի վիգաւէ վէ մու-
հաֆազաթը Յրանսանըն րէսմի կիպի պիւր
սուրէթաթ միւթէնիւտ օլմասը նազարը
տիգաթաթա ալընընա, տէվլէթի միւ-
շարիլէյանըն բօլթիւքաճա պու սօն
մուհաֆազաթընէթի իւզրիլնէ պիւ-
թիւն Գաթօլիք ալմէնէ տէ թաւքիմի
նուֆուգու իթմէսի նէ տէրէնէտէ մուհիւմ
օլմազը, վէ պու քէյֆիլիլնի իթթի-
ֆազը միւսէլլէսի պիւր տէսթէկի պու-
լուսան իթալիս հազընտա նէ գաւտար
սուր թէնտիլի ճէլպ իտէնէկի եէքնա-
զարտա անալընապիլի:

ԱՎԹՐԻԱ ԻՄԲԵՐԱՅԻՑԻՑԱՍԸ

Ավսթրիա իմբերաթօրիցաւ հազրէթ-
իլնի պու կիւն եարըն Միւրամար վաթ-
ուր իլէ Գօրֆու ճէլիլնիսիտէ պէքէն-
մէքտէ տիւր: Միւշարիլէյան հազրէթիլ-
նիլն քէրիմէսի արչիտիւլէս վալէրիլնի
քէնտի րէֆազաթլարընտա պուլուսա-
ճաղը էվլէնէն սէյլէնմիլ իտի իսէ տէ,
պու րիվաեթէ հէնուլ թէհազընէ իթ-
մէմիլ, վէ իմբերաթօրիցա հազրէթիլնի-
նի Տէրիստաթէթի զիւտարէթ իտէնէք-
իլնի շայեսը Բօլթիլնէ Գօրէսթօնտէն
զազէթաթը թարաֆընտան թէքիլպ ի-
տիլմիլ տիւր:

ԹԵԼԵԿՐԱՓ

Թըմըլվար, 17 սեպտեմբեր. - Իմ-
բերաթօր Յրանսա-Թօգէթ տիւն
պուլաւա մուվասըլէթ իտիպ, է-
հալի թարաֆընտան ալգըլլանմըլ,
վէ Սէրկիի ուսմունքի զիւտարէթ
իթթիքտէն սօնրա, Գօրֆուսա ա-
ղիմէթ իտէնէք օլտա իմբերաթօրի-
ցա իլէ վէտալաշմազ իւզրէ Միւր-
մարա հարէքէթ իլլէմիլ տիւր:
Գօրէնհակ, 17. - Ձար սեպտ. 30
վէ եա հոկտ. 1 տէ Բուսիսա միւ-
թէվլէնէն հարէքէթ իտէնէք
տիւր:
Բարիս, 17. - Յրանսանլը հիւթիւ-
մէթիլ Ձիլի հիւթիւմէթի մուվազ-
գաթաւըն թանըմասըն վալարէ-
գօտաթի բօլթիւքա մէմուրուսա
էմր իթմիլ տիւր:
Պէրլին, 17. - Բէսմի զազէթա՝ էվ-
վէլի կիւն էրֆիւրթտէ քէյիտէ օ-
լուսան զիւտարէթտէ, իմբերաթօ-
րուս իրատ իթթիկի նութգուս սու-
րէթիլնի նէյր իտիւր: Ալմանիս իմ-
բերաթօրու մէմուսիլնի աղիմէ-
սիլնի պէնան իթթիքտէն սօնրա շէյ-
լէնէ իտարէի քէլամ իթմիլ տիւր:

«Թիւրիկ վէ Սադասիսա սաա-
քիլնի մէմուսիլնիլնի աղիմէ իլէ
թէթիլնի վէ մուսանէն իթթիլմ, զի-
րա պու թօթարգ քէնտի թարիլի
նօգթաի նազարընտան վաթան ի-
լին պիւր սուրէթի խուսուսիւնտէ
էնէմիլնիլնի հալիլ տիւր: Ճիւնհիլի-
պուլաւա Ալման բրէնպիլնի էն
զիւտարէ թահգիլ իթմիլ վէ միւզ-
մէնիլ օլտա վաթանը թէլիլ իլլէ-
միլ տիւր: Իլլէ օ զէման պէնիմ
պէօնիւք տէտէմիլ զիւնիլնտէ մու-
գալմէմէթի շէտիտէ ֆիքրի հասը
օլուպ, պուլուսան 1813 սէնէօի վա-
զար ինէաքէրտէսի նէյլէթ իթմիլ
տիւր:»

Պատէհու իմբերաթօր, օրտուսուս
աֆիլնիլնի պատէհուս օլարազ,
միւսթազպէլտէ կէրէք հարպ վէ
կէրէք սուլն զէմանընտա օրտուսուս
իպարը մէնսիլնի շէնաթ վէ պէ-
սալէթ իտէնէկիլնի պէնանը իւմիտ
իլլէմիլ տիւր:

Բոս, 17. - Իթալիա՝ Ձիլի հիւ-
թիւմէթի մուվազաթաթաթըն թա-
նըմըլ տիւր:

Գարտիսլ Բօթէլի վէֆաթ իթթի-
նիւ-Եօրգ, 17. - Նիւ-Եօրգ Ջէ-
րալտ՝ Ալմանիսըն Ձիլի հիւթիւմէ-
թի մուվազաթաթաթըն րէսմէն թա-
նըմըլըն իլան իտէրէք, տիւլի
սաիլնիլն տաիլ Ալմանիսա իմ-
թիսալ իտէնէքիլնի իւմիտ իտի-
ւօր:

Ճէգաիլ, 17. - Ճէգաիլտէ մու-
գիմ օլուպ, Գըրըմուհարէպէսի-
տէ պուլուսմուս օլտա սաաթիլնի ա-
թիւքա թարաֆընտան Բուսիս շէր-
ֆիլնէ տիւն պէօնիւք պիւր զիւտ-
արէթ քէյիտէ օլուսուպ, Բուսիս
գօնսօլոսու նամիլաթ օլմասը հաս-
պիլնէ թարաֆընտան վէքեալէթէն
պիւր մէմուր կէօնտէմիլ տիւր:

Բարիս, 17. - Տիւն աղալմ Թէ-
րա թէաթթօրուսուս պիլնիլն մահ-
լէրի ալըմադտան էվլէլ, մէքըրը
թէաթթօ մէյտանընտա էհալի թօթ-
լանմաղա պաշլամըլ օլմաղլէ, զապ-
թա քէմալը տիգաթաթի օրթալըր
կէօգէթիլնէքտէ օլտուղլու կիպի,
սաաթ 9 պուլուգտա պիլնիլն պիւր
հարէքէթ ինրա իտէրէք, էհալիլնի
եան սօգաթլարա տաղըլմըլ, վէ
լաքիլն տօլուպ թաշմադտա օլտա
խալգ բօլիսիլն զայրէթիլնէ րաղմէն
պիւր շօգ տէֆա Թէրա մէյտանընա
եիւրիւնիլն իթմիլ, վէ անազ
սաաթ 11 տէ էհալի տաղըլմըլպ,
էքսէրիսի կէնն օլմազ իւզրէ պիւր
խալիլ էյիսա թէվլէթի օլուսմուս
տուր: (Թէվլէթի օլուսանլարըն միգ-
տարը թէլիլաթտա 1008 քիլիկէ
իպաղ իտիլմիլ տիւր:)

Լօհանկրէն օնուսու մուվաֆֆա-
գընէթի աղիմէնէ նաիլ օլուպ, օ-
նուսուսար խուսուսիլլէ Լիւնի ֆա-
սըլտան սօնրա քէք շօգ ալգըլլան-
մըլ վէ տէֆաթիլն շէնաթա շաղըր-
մըլաւ տըր: Լուպիւսաթը մէքըր-
րէնիլն մէնգարէլիլն զաեթթ բարազ
օլմուս տուր:

Վիլնիս, 17. - Յրէմտէնպալթ զա-
զէթաթը՝ Մալիսուրաթա թէվլի օ-
լուսմազ իւզրէ պիւր Ալմանիսա սէ-
ֆիլնէսիլնտէն Բալուգաթա 4000 թիւ-
ֆէնք վէ 700 րէվլէր վէ պիւր խալ-
լի պարուլթ վէ միւհիմաթըն Բա-
կուգաթա չըգարրաթընա տաիլ
Ձէթիլնտէն աիլիլնէ վարիտ օլտա
թէլիլաթը եէնիտէն մէվլուի պահա
իտէրէք, թէհարիւսաթը վազընաթ
իսթիլնտէն վազընաթ եալընըլ էս-
կի ուսուլտէ 300 թիւֆէնք իլէ 130
րէվլէրիլն Գօրֆու առասընա կէօ-
թիւրիւմէք իւզրէ քիւլիլն պիւր
վաթթա եիւքիլտիլնիլնտէն պաշ-
գա պիւր շէյ օլմաթըլըն պէնան ի-
տիւր:

Վիթրի-լը-Յրանսուս (Յրանսաւա)
17. - Պէօնիւք մանօվրալարըն սօ-
նուստա ինրա օլուսան պէօնիւք
րէսմի կէյիտ քէք շաշալը իտի:
Բիատէ վէ թօթու վէ սիւարի ա-
սաթիլն հայրէթիլն մուհիպ պիւր ին-
թիլալ իլէ կէյիլն տիւր: Բէսի
ճիւմհուր Մ. Գարնս ալգըլլար իլէ
իսթիլալ օլուսմուս տուր: Միւ-
շարիլէյան մանօվրալարա գօմանտա
իթմիլ օլտա ժէնէրալարը թէպրիք
իլլէմիլ, վէ իւմբերա շաքէրիլնտէն
5 իլնէ 3 իլնիւ, վէ 20 իլնէ 4 իլն-
իւ, վէ 50 իլնէ՝ 5 իլնի իւթպէ
Լէթիւս տ'Օնէօր նիլանը վէրիլմիլ
տիւր: Իրատ օլուսան պիլնիւմիլ
նութգար էմիլնէթաթալ օլտաթ
սուրէթտէ տիւր:

Բարիս, 17. - Վիթրի-լը-Յրանսուս-
տան ալընան պիւր գըլթա թէլիլաթ-
նամէնէ նէգարէն, պու կիւն օրա-
տա ինրա օլուսան րէսմի կէյիտտէ
Բուսիս աթաշէ միլիթէրի պարօն
Յրէտէրիլն ալգըլլարա մազհար ի-
տիլմիլ տիւր:

Բարիս, 17. - Բէթրէսպուրկտան
պիւր մէնպաի մէվաուգտէն ալընան
մալիւմաթա նէգարէն, Բուսիս տէվ-
լէթի՝ Ալմանիսա տէվլէթի պաշ վէ-
քեալէթիլնտէն քէնտիսիլն թէքիլն
վէ թէպիլ իտիլմիլ օլտա թիւտարէթ
մուգալէլէնամէսիլնի գաթիլն րէտա
իթմիլ տիւր:

Պէրլին, 18 սեպտ. - Պուրա զազէ-
թալարը՝ Յրանսաւա ինրա օլուսան
պիւրիւք մանօվրալարըն թէմամէն
մուվաֆֆաթըլէթիլն օլտուղլուսու
պիլնիլնիլնաթ պէնան, վէ պալուս-

սուր Թրանսա թորճուլարը ճալիպը նազարը տիգգաթը մախուսէ օլ-տուղունտան, զաղէթալար պունչա-րը բէք զիեաւտէ մէտէ իտիեօրլար։ Մեղքիւր զաղէթալարըն դալին-ճէ, սիւարի աքքէրի հէնուղ հտրէ-քէթի սէրիեէ իճրասընա ալըճաղա միւհթաճ օլուպ, ֆաղաթ ըիեաւտէ աքքէրի զաղէթ կիւղէլ պիւր հալտէ պուլունճուղունտան, մէթանէթի վէ միւղքիւթա տաեանմալարը շա-եանը թահսին իմիչ։

Լէվալիմ իտարէսինն տախի մու-թաղաճէն իճրաի վաղիֆէ իլլէտիկի մէղքիւր զաղէթալարըն ըիվաե-թիստէն տիր։

Բարիս, 18.- Պէրլին վէ Լօնտրա դա-ղէթալարը թարաֆընտան վուգու պուլան նէշրիեաթըն խրիաֆընա օ-լարադ Զար հաղրէթլէրինն Բու սիւաեա ալվտէթլէրինտէ Պէրլինն ուղ-րամաեաճաղարը գաթիէն անլալը-մըլ տըր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Օրման վէ Մատէն իտարէի ումուժի-եէսի մուալինիկի ինզիմաճըլա, Մա-տէն հէյեթի ֆէննիեէսի ըիեաւտէթի իտարէի մէղքիւրէ էվրադ գալէմի պաշ-քեաթիպի Զիեա պէյ էֆիեէ։

Էնհիւմէնի իտարէ իլէ Մատէն հէյե-թի ֆէննիեէսի պաշ-քեթապէթիստէ պուլունտան Սարգիս էֆիեէ. ըիւթպէի սանիեէ սընըֆը սանիսի թէվճիւ։

Թրանսա տէվլէթի ֆէսիմէսի խարի-ճիեէ նազըրը Մ. Բիպոեա 1 ինճի ըիւթ-պէտէն Օսմանի։

Տէրիսատէթ Թրանսա սէֆարէթի 1 ինճի վէ 2 ինճի թէրճէմանը Մ. Բու-վիեէ 2 ինճի ըիւթպէտէն Մէհիտի։

Մուսուլ Թրանսա գօնսօրսու Մ. Սի-ֆիեէ 3 ինճի ըիւթպէտէն Մէհիտի։

Մաղամը սէրաքէրի էմիր չափուլա-րընտան իսալի չափուլա 3 ինճի ըիւթ-պէտէն Մէհիտի։

Պալոնու Մ. Էսթէլ թէրինիեէ 3 ինճի ըիւթպէտէն Մէհիտի։

Թրանսա խարիճիեէ նազըրըն զէվ-ճէսի մատամ Բիպոեա 1 ինճի ըիւթպէ-տէն Շէֆաղաթ նիշանը։

Թրանսա տէվլէթի ֆէսիմէսի թէպա-ասընտան վէ մուսիկի պէսթէքեարա-նընտան Մ. Պօթա իֆթիխար միտալ-եասը իհսան պուլունմուլ տուր։

Տիւն սէլամըգ ըէսմի ալիսի Հա-միտիէ ճալիսինտէ իճրա պուլուն-լուպ, ըէսմի մէղքիւրու թէմաշա իթմէք իւզրէ, տախիէ ֆախիթէտէ պիր խալի զէվաթը միւթպէրէ վէ 100 գաւար սէյեաճ պուլունմուլ տուր։

Սատըր սապըգ ֆեամիլ բաշա հազ-րէթլէրինէ 30,000, վէ Շէյա իւլիսամը սապըգ Էօմէր Լուիֆի էֆ. հաղրէթլէ-րինէ 20,000 զրուլ մաաղուլիեթ մաաշը թախսիս վէ իհսան պուլունմուլ տուր։

Մաթպուլաթ միւսիլի Ուճէտ Ուրիֆի պէյ էֆ. հաղրէթլէրինէ միւ-խասսէս օլան մաալըն 3 պին, վէ Մաթպուլաթ միւսիլին սանիսի Հըֆ-զը պէյ էֆ. նին մաալը տախի 2 պին զրուլա իսլաղընա պիլիսթիգան ի-րաաէի Սէնիեէ չէրէֆմիւթէալիգ պուլունմուլ տուր։

Էտիրնէտէ Պանգը Օսմանի չի-պէսի միւսիլի Անթուան Թարաօն էֆէնտիեէ Եուլան տէվլէթի թա-րաֆընտան իթա օլունտան Սէն Սօ-վէօր նիշանընն զապուլինէ պիլիս-թիգան միւսաատէի սէնիեէ էրգան պուլունմուլ տուր։

Իւսկիւտար իսկէյէսինտէն Պիւլ-պիւլ-տէրէսի թարիլիլէ Պաղար պաշընա դատար պիր թրամիլ խաթթը ինչա իթմէք իւզրէ Պօ-նադեան էֆ. նամընտա պիր զաթըն չիւրէքեասըլա քէնտիսինէ իմթի-եաղ իթասընա տաիր Նաֆիա նէղա-րէթինէ իսթիտա թագաթիմ իլլէմիչ օլտուղու իշիաթիմիչ տիր։

Շիւրքէթի Խայրիեէնն էվրօթա-եա իքի գըլթա վաթօր ինչասընը սի-բարըլ իթմիչ օլտուղու մէրվի տիր։

Անասուլ չըմէնտրֆէրի գում-բանիսը թարաֆընտան Ալմանիա-տա քեալին Նօրէմպէրկ չէհրինտէ իմալ վէ ինչա իտիլմիչ օլան 400 Է-նի վալօստան պիր աղը կէչէն կիւն Տէրիսատէթէ կէթիլիմիչ տիր։

Տէրիսատէթ ըլլթըմլարընըն խարիթալարընը գումբանիա մէ-մուլարըլա պիլ իթթիֆադ թէտ-գիգ իլէ գարարաշտըրմադ իւզրէ Նաֆիա նէղաթէթինէ թէչէքիւլ իթմիչ օլան գօմիսիս միւղաքէրա-թընըն քիւշաւտ վէ տէվամը պիր թագըմ մէսէլէլէրին հալլինէ վա-պէսթէ պուլունտուղու հալտէ, մէգ-րիւր մէսէլէլէրին հէնուղ թէվիլիեէ օլունմատըրը, ֆագաթ գումբա-նիանըն Թրանսաեա սիբարըլ իթմիչ օլտուղու ալէաթ վէ էտէվաթ իլէ լէվաղլիմաթըն վիսուլի ազըպինտէ, ամէլիաթըն ինչալիեէ պաշլանմա-սը մէմուլի գալի պուլունտուղու Մօնիթէօրտէ օգունմուլ տուր։

Պահրիեէ ֆէրիգանընտան Ըս-թարգ բաշանըն խըտմէթի տէվլէ-թի Ալիեէտէն չէքիլմիչ օլտուղու զաղէթալարտա կէօրիւմիւլ տիր։

Ալիբէն Բարիս կիտիպ կէլմիչ օլան Նաֆիլեան Անտոն բաշա Բա-րիստէ պուլունտուղու զէման, չէհ-րի մէղքիւր թըպպիեէ ագատէմիա-սը աղասընտան տօղթօր Պրուար-տէլէ միւրաճաաթլէ, միւշիր Աճէտ Էուլա բաշա հաղրէթլէրինն քէրի-մէլէրինն վէֆաթընա սէպէպիեթ լէրմիչ օլան տօղթ. Գօնտօթալ-լու իշի հազգընտա ըէյ վէ ֆիքրի նէ մէրքէգտէ օլտուղունու քէնտի-սինտէն իսթիֆաթ իթմիչ, վէ օ տա պու պապտէքի ըէյլ նէ մէրքէգտէ իսէ պէեան իտէճէկին բաշա միւ-ժալիլէյէ պէեան իլլէտիկի Մօնի-թէօրտէ օգունմուլ տուր։

Բուլ միւթպէր պանքէրլէրին-տէն օլուպ, Մարալիետա իգամէթ իտէն վէ պու կիւնլէրտէ միւսաֆի-րէթէն չէհրիմիլտէ պուլունտան Մ. Սթէֆանօս Զաֆիրօթուլ, կէչէն կիւն Պէյօղլունտա Բուլ գաղընլարընըն Մէքթէպի սէնալիսին զիեարէթլէ, մէքթէպի մէղքիւրէ Էիւլ լիւրա իհ-տա իթմիչ, վէ Հէյպէլի աթասըն-տաքի Բուլ թիւճաթ մէքթէպինէ տէ 500 լիւրա իհտա իլլէմիչ տիր։

Միւսիլիլէյ, բէք յօդ խայրիսա-լըլարտան մաատա, հէր սէնէ Տէ-րիսատէթ Բուլ ֆուգարա մէք-

թէպլէրինէ թէվլի օլունմադ իւզրէ 1000 լիւրա կէսնտէրմէքտէ տիր։

Պիւլ վագըրթտան պէրու Մաթ-պուլաթ իտարէի պէհիեէսի թարա-ֆընտան թաթիլ իտիլմիչ օլան Իօ-լմանպուլ զաղէթալար տիւնտէն ի-թիպարէն թապ ու Նէշր օլունմաղա պաշլատըր կիւլի, ըէֆիգ իմիչ Հալ-րենիք զաղէթալար տախի պիր միւս-տէթտէն պէրու թաթիլ իտիլմիչ օլտուղու հալտէ, մազհարը աֆիլ օլարադ, պու կիւնտէն իթի-պարէն ինթիլարընա տէվամ իլլէ-եէճէք տիր։

Շէհրիմիլէ վիսուլին եաղաղը-մըլ Մաճարիստան թիճարէթ նազը-րը Մ. Պարօս տիւն թիճարէթ օտա-սընը զիեարէթլէ ըէյլիս Ազարեան Ուրիստակէս էֆէնտի հաղրէթլէրի հաղըր պուլունմատըրընտան, պաշ-քեաթիպ Իսթրաքի Ալէքսանտրի-տի էֆ. թարաֆընտան գապուլ օ-լունմուլ, վէ էֆէնտի միւսիլիլէյ Մ. Պարօս Օտանըն լէյլիլաթը հազգընտա մալիւմաթը մուֆասա-լէ իլէ պիրիքտէ նիգամմաթինի վէ տիկէր պաղը քեաղըտար իթա իլ-լէմիչ տիր։

Միւլիլիեէ թէգալիս սանտըրը նէղաթէթի ճէլիլէսինն իլպու սեպ-տեմբերին Յիւնիւ սալը կիւնիւ պէր միւլթաւ ինիգատ իտէն հէյեթի ումուլիեէսինտէ, 199 նէֆէր միւ-թէգալիս, Էէթիմ վէ տուլ գա-տընլարա նիգամմէ միւսթահադ օլ-տուղարը մաալարըն թախսիս թահթը գարարա ալընըպ, լաղըմ կէլէն մաղպաթալարը թանգիմ վէ թախթիմ օլունմուլ, վէ պունար միւսանընտա Պէյլիկէի տիվանը Հիւ. մաեուլ մուալինի Նասըր պէյ էֆ. հաղրէթլէրիլլէ թէլէկրաֆ մէմուր-լարընտան թալաթ էֆ. վէ աեան-տան միւթպէթիա Միհրան պէյ (Տիւզգատէ), վէ աուլիեէ նէղաթէթի մէքթուպի սէր խիւլէֆասը Իպրա-հիմ, վէ Հալէպ միւստաիի ումու-միսի Իիֆաթ պէյլէր աեիլիլէրի տա-խիլ պուլունմուլ տուր։

Բօսթա վէ թէլէկրաֆ նազըրը սապըգը իզղէթ էֆէնտի, էվլէլի կիւն իսթանպուլա վագը գօնաղըն-տա վէֆաթ իթմէքլէ, ճէնաղէ ա-լալը տիւն իճրա իտիլմիչ տիր։

Կէչէն կիւն Գալթա քէօթըրիւ-սիլլէ միւստէմէ իտէն ինիլիլի վա-թօրունու իլպ իթիլի խասարա-թըն տէրէճէսի Էյլի խիպէրէ վա-սըթասըլա պիլթթաղալի, 850 ին-կիլիլ լիւրա օլմադ իւզրէ թալիլին իտիլմիչ, վէ մալաղը մէղքիւր տիւնքի կիւն վաթօր աճէնթէսի թարաֆընտան Պահրիեէ նէղաթէթի-նէ թէսլիմ գըլընմըլ տուր։

Կէչէն կիւն Գալթա քէօթըրի Սա-հան սօղաղընտա քեալին թէրգի Սա-լօման նամ քիմէսինն խանէսինտէ հարիգ զուհուր իթմիչ իսէ տէ, Բի-գա նամ բօլիս մէմուրու վէ ըէֆիգ-լէրի Էէթիլէրէք աթէլի սէօնտիւր-միւլլէր տիր։ Պունլար էվլէն չըգ-տըլարըն էսնատէ, էվլին գարընըն-տա տիւքքեանը պուլունտան պագ-գալ Սիմօնուլ էլիլի կիւլի Էէրէ Էաթմըլ օլտուղունու կէօրիւպ, էվլէ կէթիլիլլէր, վէ պիր թապիպ ճէլպ

իլլէմիլլէր տիր, Թապիպ, պատէլ մուսիլիլէ, մէրգումուս գօրգու-սունտան վէֆաթ իթմիչ օլտուղու-նու սէօլլէմիլ տիր։

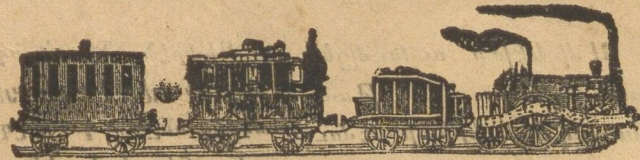
Բէֆիլիլիլ Ուրեւիլ զաղէթա-սընտա պէր վէճէի աթի օգունմուլ տուր։

Զարչէնպի հիւնիւ, Իսթանպուլա Ուլթը-Մէրմէրտէ, իքի Եէհուտի կէ-մէքտէ օլուպ, պիրինին սըրթընտա օլան պիր թօրպա տէրունիստէ պի-չիմիլ չէքլտէ պիր նէսնէ կէօրիւ-տիւկիւնտէն, օլ էսնատէ մալէլի մէղպուրտէն կէչմէքտէ պուլունտան իքի Էրմէնի գարըսը, թօրպա տէ-րունիստէքի մատտէնն գըլըլտան-տըղընը միւսահէտէ իլէ չիւրհէլէնիպ, արգասընտան կիլթմէկէ պաշլալը-լար, վէ պիր գահվէխանէնն էօ նիւնէ կէլիլիլլէրինտէ, գահվէխանէ տէրունիստէ պուլունտան պաղը քե-սանա, Եէհուտիսին սըրթընտա օ-լուպ, ֆիլվաղը գըլըլտանմաղա օլան թօրպաեւ կէօթէրմիլլէր, վէ պունլար տա տէրհալ Եէհուտիի թաաղիպլէ, ճէպրէն թօրպաեւ սըր-թընտան աղաղը ալըլար, վէ աղ-զընա պիր մէնտիլ թըգանմըլ օլա-րադ տէրունիստէ 5 Եալընտա Աթա-նաս իսմինտէ պիր Բուլ չօնուղա պուլունլար տուր։ Իքի Եէհուտիլէր իլլէ չօնուղ Զապլիլիլ նէղաթէթինէ թէսլիմ գըլընմըլ տուր։

Համիլէ օլան Թարապիլը կէնճ պիր գըղըն իսգաթը ճէլիլիլ զըլըն-տա իճրաի աթէլիաթլա, հէմ գը-ղըն, հէմ չօնուղուն վէֆաթլարընա սէպէպ օլտուղու, վագթիլիլիլ Էա-ղըլըլ օլան Պէյօղլու սաթիլլէրին-տէն Բաթրա նամ էպէ գարընըն մուհաքէմէսի չըգան բէնչէնպի կիւնիւ Մահմէմէի ճիւսեթլէտէ իճ-րա իտիլմիչ տիր։ Մահմէմէ սաաթ 11 պուլունգա գաւար թէտղիլաթ վէ մուհաքէմաթլա մէղուլ օլունլ, վէ իքմալը մուհաքէմէ վագթը ա-լէրէ գալըլ տուր։

Իւսկիւտարտա Եէնի-մահալլէ սաթիլլէրինտէն գումարպաղ վէ սէրսէրի կիրուհինտէ 30 Եալընըն-տա Պօսթի Իրիգօր իսմինտէ պիր չախս պիր վագթթտան պէրու Իւս-կիւտարըն տօղաթաճը Հաթարճու-մուն չըրաղը 16-17 Եալընտա Գօ-թիլին բէչինտէ տօլալմագտա օլ-տուղունտան, պունտան պիր հաֆ-թա էվլէլ Գօթիլ կիւեա մէրգու-մուն ֆիքրի խապաթէթինէ ըուի մուվաֆթաթ կէօթէրէքէք, քէն-տիսին պիր ազալմ խալի պիր մա-հէլտէ պէլէլիլիլիլ պէեան իլլէ, ֆիլվաղը մուսիլիլ օլան մահէլլտէ պիր գալ արգատալըլա պէլէլիլ, վէ Գրիգօր օրաեա կէլտիլիլիլ, ճիւմէսի իւզէրինէ պիլիլիլ, մէրգումու տէօլմիլլէր տիր։

Պու վագըրտան իքի կիւն սօն-րա, Եանի էվլէլիլ կիւն Գօթիլ հէպիլիլիլիլ խանէսինտէ թաաթ իտիլ, սաաթ 2 պուլունգտա իճա-տիլտէ քեալին խանէսինտէ ալվտէթ իթմէքտէ իքէն, Եօլտա Գրիգօր մէրգումուն իւզէրինն պիլիլիլիլ, գալմա իլէ պիր գալ Եէրինտէ վու-րուպ ֆիլար իթմիչ, վէ մէճուհ արգատընտան գօլարադ թա վաթ



ՀԱՐԳ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԼԱՐԸ

Տերաւատեք իդէ Բիշիշը—Չկրսկահ արաւորնաւս եօճանշ քարիքաւը, 1891 Մայիս 1 տէն իրիպարէն

ՍԹԱՍԻՕՆ

ՏԵՐՍԱՍՏԵԹ

ԲԻՆԶԻԹ-ՉԷԲՄԵՃԷ

		6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50
		ՍԱՊԱՀ						ՎԱԴԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ						ԱԳՇԱՄ										
Սթանպօլ	6 00	6 30	7 15	7 50	8 35	9 00	9 30	10 00	10 30	11 00	11 30	12 00	1 30	2 00	2 30	3 00	4 00	4 30	5 00	5 30	6 00	6 30	7 00	7 35
Գուժ-գարու	6 09	6 39	7 25	8 03	8 48	9 09	9 39	10 09	10 39	11 09	11 39	12 09	1 39	2 09	2 39	3 09	4 09	4 39	5 10	5 39	6 09	6 39	7 09	7 44
Եէնի-գարու	6 13	—	7 29	—	8 46	9 12	9 43	10 12	10 43	11 13	11 43	12 13	1 43	2 12	2 43	3 13	4 13	4 43	5 14	5 43	6 13	6 43	7 13	7 48
Սասաթիւ	6 19	—	7 35	—	8 51	9 18	9 49	10 18	10 49	11 19	11 49	12 19	1 49	2 18	2 49	3 19	4 19	4 49	5 20	5 49	6 19	6 49	7 19	7 54
Եէսի գուլէ	6 23	6 45	7 40	8 22	8 18	8 55	9 21	9 55	10 21	10 55	11 24	11 55	12 22	1 55	2 21	2 54	3 23	4 23	4 55	5 26	5 55	6 25	6 55	8 00
Մագրի-քէյ	6 34	6 59	8 05	8 39	—	9 06	—	10 06	—	11 06	11 36	12 05	—	2 06	—	3 04	3 36	4 33	5 06	5 39	6 06	6 36	7 06	8 11
Այ-Սթէֆանօ	6 43	7 08	8 14	8 52	—	9 15	—	10 15	—	11 15	11 47	—	—	2 15	—	—	3 45	—	5 15	5 48	6 15	6 45	7 17	8 20
Բիւլիւք-ՉէմէՏէ . .	—	—	—	9 02	—	—	—	—	—	—	11 55	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7 25	—

ՍԹԱՍԻՕՆ

ՏԵՐՍԱՍՏԵԹ

ԲԻՆԶԻԹ-ՉԷԲՄԵՃԷ

		5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	51
		ՍԱՊԱՀ						ՎԱԴԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ						ԱԳՇԱՄ											
Բիւլիւք-ՉէմէՏէ . .	—	—	—	7 45	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12 50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7 05
Այ-Սթէֆանօ	6 00	6 50	7 18	7 55	—	8 30	—	9 30	—	10 30	11 27	—	—	1 00	—	—	2 30	—	4 00	—	5 30	5 57	6 25	6 55	7 18
Մագրի-քէյ	6 10	7 00	7 29	8 06	—	8 40	—	9 40	—	10 40	11 38	12 24	—	1 10	—	—	2 40	3 10	4 10	4 40	5 40	6 10	6 37	7 05	7 49
Եէսի-գուլէ	6 22	7 12	7 44	8 18	8 28	8 54	9 26	9 53	10 26	10 53	11 53	12 44	—	1 23	1 53	2 26	2 53	3 24	4 24	4 53	5 53	6 23	6 52	7 17	7 57
Սամաթիւ	6 26	7 16	7 48	—	8 32	8 57	9 29	9 57	10 29	10 57	11 57	12 48	—	1 27	1 57	2 29	2 57	3 28	4 28	4 57	5 57	6 27	6 56	—	—
Եէնի-գարու	6 32	7 22	7 51	—	8 38	9 03	9 34	10 03	10 34	11 03	12 03	12 51	—	1 33	2 03	2 31	3 03	3 34	4 34	5 03	6 3	6 33	7 02	—	—
Գուժ-գարու	6 38	7 26	7 59	8 27	8 42	9 08	9 38	10 08	10 38	11 08	12 08	12 58	—	1 38	2 08	2 38	3 08	3 38	4 38	5 08	6 08	6 38	7 06	8 58	8 06
Սթանպօլ	6 46	7 31	8 07	8 35	8 50	9 16	9 46	10 16	10 46	11 16	12 16	1 01	—	1 45	2 16	2 46	3 16	3 46	4 46	5 16	6 16	6 46	7 14	8 47	8 15

Հաճմի քիւչիւք էշեա պիլա իսթիսնա հէր գաթարտա գապուլ օլունուր: — Հաճմի պիւեիւք էշեաեա կէլիսէէ պուշլար աւճադ Տէրիտա-
սէթ իլէ Մադրի-քէյ արասընտա քեալին մէվգըլէր արասընտա ամէտշիլտ իտէն Թրէնլէր իլէ նազլ վէ իրսալ օլունապիլէճէք տիր:

ԻՄԱԼԱԹ ՄԻԻՏԻՐԻԵԹ

տէճէկինտէն , պէսպէլի Շէնըվիէրտէ ֆամիլեաւընըն եանընտա գա.
լաճագ տրր :

Իշխան, անճաղ. օրատան էվլատըմը էլտէ իթմէ քլիկիմ միւմ-
քին օլապիւնէնք տիր:

Պուրաբա կելիլիմ իսէ, չոնուղումուն վէ վալիտէսինին իւզէ-
րինէ նէզապէթ իթմէք, չոնուղումուն եաշաեաճաղընա վէ մահվ
իտիլմէեհէհինէ էմին օլմադ իշին տիր, չինէի օ ատէմ, դարըն-
տալըմ օլան օ քիմէ, վէ քէնտիսի կիպի պէնիմաէ թալըեաճադ
պուրունտուղում իսիմ եալընըզա թալըեան օ շախս՝ հէր չէյի եաբ-
մաղա իւզէթէտիր տիր Սէ՛, օ ատէմի, օ դարընտալը նէ՛ դա-
տա թադպիհ իտիեղում :

«Օ՛ր պէնիմ՝ մեկկիւրիւմիւ պէնտէն դասաց ի թտիւ. չօճուղումն տա ,
էկեր թէլէթ ի թմէզսէ չալաճագ վէ քէնտի ախլէաջընտա պիւտիւ-
թէճէք տիր :

«Լաքին, խալր խալր, պու ալազլըղնն սոն տերեճէսի օլուպ,
 իճրասը գապիլ տէյիլ տիր։ Պէն պուրատա հաղըր նաղըրըմ, վէ
 իւզէրլէրինէ նէգարէթ իտէճէեիմ։

ՊԼԱՄԲԱՆԱՆԱԳԱԾ ԻՆԵՐՆԱԿԱՆ ԵՐԿՐԱՆԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵՆԵՐԻ ԿԱՐԳԵՐԱՆՈՒՄԸ

— Պիշարե Հանրիէթ... զեվալլը գուրպա'ն... օրատա եաշա-
եօր... պու եվտէ միւզտարբպ պուրունուեօր, տէյի միւլահազա
իթտի, վէ գալպինին տարպէլերին թէսկին իթմէջ իւզըն, էլինի
կէօքսիւ իւզերինն վազ իյէտի:

Օ՛ր էսնառտէ սէյֆիւնէտէն պիւր գատըն չըգարագ կիթտի : Պու
գատըն սիւտանա իտի :

Տէրունը սէյֆիտէտէ հէր շէյ հալը սիւքիւննէթտէ զանն օ-
լունուպ, ժիւլիէն Գլօտ իսէ, ժիւլիւ իմա իտէրէք, քէնտի քէն-
տիտէ,

— Առաքվեթիւմի վե թահգիրքումի երկզիննէ գառըը իզհար իթմէք իյնի քէնտիսինի կէօրմէք իսթէրիւմ, տէտի, ֆագաթ պիր ազ տիւչիւնտիւքտէն սօնրա, - Խայր, խայր, պու եաբաճաղըմ, էսէրը ճիննէթ տիր... պուրատա պու սուրէթիէ հարէքթիւմ, թէյէպ.

պիւսիւմիւս պիւսպիւթիւն սեքթէտար իտեր . լաքին Բարիստե սերպէսթէ հարեքեթ խտէպիլրիւմ , Պուրատա քիմնեե կէօրիւ-վէմէլիեմ , վէ տրիսդ կիպի տուրմալըեմ , Գէնտրի (Հանրիեթի իյմնէն) վէ չօճուղում իչին պու եօլտա մուամէլէ իթմէկէ պօրճ-լուեմ :

ԺԻԼԻԷՆ, պիր գաչ սանիյոյէ սիւքիւթլէ տուրուպ, նազարը տիգ-գաթընը գօնթ որ Լիւսընայըն խանէսինէ ամֆի իտէհէք,

— Բնեատիւնը կէօրէմէնճնէմ... պիշարն՝ գուրթուլմասընա պէքէնէէք, էլպէթթէ միւզտարըպ պուլունուեօր, տէտի, վէ ֆիքրի օլ տէնէն մէշղուլ իտի քի, պաղչէ գաբուսունա տօղրու կիթմէքտէ պուլունան կէնճ պիր գատսրը կէօրէմէտի,

Օ կէնճ գատրն իսէ, Հանրիթիթին պէպէսձօի Անէթ օլուպ,
մէգպուրէ մէգքիւր գաբուեա վասըլ օլմադտան էվվէլ, պիր էհնէ-
պինին՝ կէօղէրինի տէրունը պաղէեհէ չէվլիրմիշ օլարաք գըմըլտան-
մազարըն տուրտուղունու կէօրտիկինտէ,

— Նէ՞ս պաղրեօրսունուզ, միւսիւ, տէ՛րի սիւայ, իթտի:

Ժիւլիէն, իշպու սէսի իշիթտիլիւնտ սարարտը, վէ ֆէնա
պիր հարեքէթտէ պուլունուրքէն թուլթուլուշնաորնա տիւշարը
էնտիյէ օլտու, վէ ալթիւսթ պիր սէտա իյէ,

— Հիշ պիտի չես պագմաներում, մատմազել... եալընը պուրատան կեչիտորում... շու կեօկեի աշանարն կիզելիկիկի կեօրտիկիմտեն, մահգա հայրան օմադ իւզրէ տուրուպ պագընտորում, տէաի:

Անէթ, պիտեն պիրե մերդ-ուսու կէօրմէսինտէ միւպչէմ պիր վէսվէսէէ տիւշար օլմուշ իքէն, ալտորը իյզահաթտան միւսթէ-րիս օյտու, վէ զաթէն տէ ժիւլիէն Գյօտ սիմանա վէ հէյեթճէ Գօրգիւսլանադ պիր քիմնէ օլմատըղըրտան, Անէթ, թէպէսսիւմ ի-տէրէք,

— Միւսիւ սիդ Զրաւստ՝ ցմբսոնոց : աէ ին սիւսս եթտի :

— Էվզենթ մատմագել, պէն տէ սիղին կրպի Պրանսըզըմ, չիւն-
քի Թէլէֆֆիւզիւնիւզտէն տէրք իլԹարիկիմ վէճհէ, սիղ տէ Բարիւ-
րի օյմալսընըզ :

[illegible]

- Պէսպէլի պոե սէ Ջիբրէնին առեմբերին տեսնանք :
- Եվ վէ՛թ , միւսիւ , պուրանըն պէսպէս երեւիմ . Ալլահա ըմմար-
լատըք միւսիւ . . . միւսաառննիցէ կիտեերիմ .

— Նի՛շին պու գատար չարուգ կիտիեօրսունուգ :